



BULLETIN D'INFORMATION  
NEWS BULLETIN

# Saint-Georges-de-Clarenceville



1350, CHEMIN MIDDLE | ☎ 450 294-2464 | 📠 450 294-2016  
✉ INFO@CLARENCEVILLE.QC.CA | CLARENCEVILLE.QC.CA | 📘

N°

2022-06  
Avril

## SOMMAIRE

Gestion animale	4
Bonhomme à l'eau, permis de feu et foyer extérieur	5
Comité consultatif d'urbanisme	6
Compo Haut-Richelieu - collectes	6
Loisirs—location de la salle communautaire	7

## SUMMARY

Animal management	4
Water valve, permit for an open fire/ outdoor fire	5
Urban planning advisory committee	6
Compo Haut-Richelieu - collections	6
Leisure—rental of the community hall	7

*Prochain paiement de taxes : 19 mai 2022*

*Next tax payment : May 19th 2022*

LUNDI FERMÉ | MARDI - VENDREDI 8 H - 12 H & 13 H - 16 H

MONDAY CLOSED | TUESDAY - FRIDAY 8 AM - 12 PM & 1 PM - 4 PM

## MOT DU MAIRE WORD FROM THE MAYOR



Chères citoyennes et chers citoyens,

Le printemps est enfin arrivé et avec lui nos envies de profiter de l'extérieur.

Comme vous le savez, il n'y a actuellement pas de collecte de feuilles alors tout dépendant du volume de feuilles, il existe d'autres alternatives comme le déchetage avec la tondeuse à gazon, un bienfait pour votre gazon puisque les rognures de gazon et de feuilles sont un excellent engrais. Vous pouvez aussi en placer en petites quantités dans votre bac de composte ou les déposer au

centre de recyclage de Compo Haut-Richelieu.

En dernier recours et pour ceux qui seraient tentés de les brûler bien que cela ne soit pas très écologique, je rappelle qu'il faut communiquer avec le Service de l'urbanisme afin d'obtenir un permis de feu à ciel ouvert.

Autre appel, vos abris temporaires doivent être démontés pour le 15 avril. Hydro Québec nous informe que cette année, elle procédera à des travaux d'élagage sur notre territoire pour sécuriser les lignes électriques.

Le printemps, c'est aussi synonyme de construction, rénovation, installation de clôture, de piscine, de cabanon, abattage d'arbre malade. Des permis sont requis et le Service de l'urbanisme se tient à votre disposition pour vous renseigner comme il se doit. Vous pouvez écrire à [inspecteur@clarenceville.qc.ca](mailto:inspecteur@clarenceville.qc.ca) ou prendre un rendez-vous au 450 294-2464.

Je souhaite également sensibiliser les agriculteurs dont les terrains jouxtent un cours d'eau ou des fossés afin que soient protégées les bandes riveraines comme l'exige la Politique de protection des rives, du littoral et des plaines inondables afin de les protéger de la dégradation et de l'érosion des rives.

Je suis au regret de vous annoncer, pour ceux qui ne le savent pas encore, le décès de M. Jacques Prud'homme. M. Prud'homme a œuvré dès 2014 comme bénévole au sein de la bibliothèque. Il a aussi réalisé plusieurs mandats depuis 2009 au sein du comité consultatif d'urbanisme. Nos pensées accompagnent ses proches en ces moments difficiles.

N'oubliez pas que nous sommes à votre écoute en tout temps. N'hésitez pas à nous contacter par courriel, par téléphone ou encore en assistant aux séances du Conseil qui se tiennent le premier mardi de chaque mois au centre communautaire.

*Bon congé pasqual à tous!*

*Serge Beaudoin*

Maire

Dear citizens,

Spring has finally arrived and with it our desire to enjoy the outdoors.

As you know, there is currently no leaf collection, so depending on the volume of leaves, there are other alternatives such as shredding them with your lawnmower, which is good for your lawn since grass clippings and leaves are an excellent fertilizer. You can also place small quantities in your compost bin or deposit them at the Compo Haut-Richelieu recycling center.

As a last resort and for those who would be tempted to burn them even though it is not very ecological, I remind you that you must contact the Urbanism Department in order to obtain an open air fire permit.

Another call, your temporary shelters must be dismantled by April 15th. Hydro Quebec informs us that this year, they will be doing some pruning work on our territory to secure the power lines.

Spring is also synonymous with construction, renovation, installation of fences, swimming pools, sheds, and the felling of diseased trees. Permits are required and the Urbanism Department is at your disposal to give you all the information you need. You can write to [inspecteur@clarenceville.qc.ca](mailto:inspecteur@clarenceville.qc.ca) or make an appointment at 450 294-2464.

I would also like to inform farmers whose land borders a watercourse or ditch to protect the riparian strips as required by the Policy for the Protection of Lakeshores, Riverbanks, Littoral Zones and Floodplains in order to protect them from degradation and erosion of the banks.

I am sorry to announce, for those of you who do not yet know, the passing of Mr. Jacques Prud'homme. Mr. Prud'homme worked as a volunteer for the library since 2014. He also carried out several mandates since 2009 within the advisory committee of urbanism. Our thoughts are with his loved ones at this difficult time.

Don't forget that we are here to listen to you at all times. Do not hesitate to contact us by email, by phone or by attending the Council meetings held on the first Tuesday of each month at the Community Centre.

*Happy Easter to all!*

*Serge Beaudoin*

Mayor



2

PROCHAINES SÉANCES DU CONSEIL  
NEXT COUNCIL MEETINGS

3 mai et 7 juin 2022 à 20 h  
May 3th and June 7th at 8 pm  
Centre communautaire/Community center

# NOUVELLES EN BREF DE VOTRE CONSEIL MUNICIPAL NEWS IN BRIEF FROM YOUR MUNICIPAL COUNCIL



## Lors de l'assemblée ordinaire du 5 avril, le conseil municipal :

- ⇒ a adopté une nouvelle politique de location pour la salle communautaire incluant de nouveaux tarifs;
- ⇒ a accepté la lettre de démission de Mme Yelisabeth Fruge. Merci à Mme Fruge pour ses deux années en tant que responsable bénévole de la bibliothèque.

## During the ordinary assembly of Avril 5 , the municipal council:

- ⇒ adopted a new rental policy for the community hall including new rates;
- ⇒ accepted the letter of resignation of Mrs. Yelisabeth Fruge.  
Thank you to Mrs. Fruge for her two years as volunteer manager of the library.

## ADMINISTRATION ET COMMUNICATIONS ADMINISTRATION AND COMMUNICATIONS

### CONVENTION COLLECTIVE 2020-2025

La Municipalité de Saint-Georges-de-Clarenceville est fière d'annoncer la signature de la nouvelle convention collective 2020-2025 pour les 6 cols blancs et cols bleus. La signature officielle a eu lieu le 25 février 2022.

### COLLECTIVE AGREEMENT 2020-2025

The Municipality of Saint-Georges-de-Clarenceville is proud to announce the signing of the new 2020-2025 collective agreement for the 6 white and blue collar workers. The official signing took place on February 25, 2022.

### NOMINATIONS

Suite à la signature de la convention collective, Mme Vicky McCauliff s'est vu offrir le poste de chef d'équipe aux travaux publics. Sa grande expérience, son engagement et sa rigueur constituent des atouts non négligeables qui lui permettront de mener à bien sa nouvelle mission. Mme McCauliff est à l'emploi de la Municipalité depuis 2005.

*Félicitations!*

Nouvelle recrue dans l'équipe, Mme Karoline Warren qui occupera le poste de coordonnatrice aux loisirs, culturel et communautaire, et ce, dès le 11 avril. Mme Warren a une solide expérience comme intervenante du milieu. Son dynamisme, son esprit d'équipe et son souci d'innover sont des qualités qui contribueront à rendre notre milieu de vie attrayant pour les citoyens de tous âges. Son mandat principal sera de structurer et de prendre en charge l'équipe de bénévoles de la bibliothèque ainsi que de mener à bien les différentes missions en loisirs, communautaires et culturelles.

*Bienvenue dans l'équipe!*

### APPOINTMENTS

Following the signing of the collective agreement, Ms. Vicky McCauliff was offered the position of Team Leader in Public Works. Her extensive experience, her commitment and her thoroughness are significant assets that will enable her to carry out her new mission successfully. Ms. McCauliff has been employed by the Municipality since 2005.

*Congratulations!*

New to the team is Ms. Karoline Warren, who will take on the position of Recreation, Cultural and Community Coordinator as of April 11. Ms. Warren has a solid background as a community worker. Her dynamism, her team spirit and her desire to innovate are qualities that will contribute to making our living environment attractive to citizens of all ages. Her main mandate will be to structure and take charge of the library's team of volunteers as well as to carry out the various missions in recreation, community and culture.

*Welcome to the team!*

## REMERCIEMENTS

La Municipalité tient à remercier M. Michel McCauliff, à l'emploi depuis 2003 pour son implication et son grand dévouement envers les citoyens de Saint-Georges-de-Clarenceville alors qu'il occupait le poste de col bleu d'urgence.

M. Michel McCauliff continue d'œuvrer pour la Municipalité au sein de l'équipe des travaux publics. Merci pour votre travail et votre souci d'offrir un service de qualité aux citoyens.

L'hiver est terminé et la période de déneigement le sera dans quelques jours,

Saviez-vous que le déneigement municipal est assuré par le Service des travaux publics? Celui-ci est composé de Mme Vicky McCauliff, MM. Michel McCauliff et Karl Loyer et chapeauté par M. Jean-François Gargano. Durant la période de déneigement, M. Amasa Clark se joint aux cols bleus permanents pour assurer le déneigement de nuit. Lors de fortes tempêtes de neige, les cols bleus viennent en renfort. Le climat, les conditions routières et les horaires particuliers durant cette période ne rendent pas le travail facile. Merci pour le travail accompli cet hiver.

## THANKS

The Municipality would like to thank Mr. Michel McCauliff, employed since 2003, for his involvement and great dedication to the citizens of Saint-Georges-de-Clarenceville while he was a emergency blue collar. Mr. Michel McCauliff continues to work for the Municipality as a member of the public works team. Thank you for your work and your concern to offer a quality service to the citizens.

Winter is over and the snow removal period will be over in a few days, Did you know that the municipal snow removal is provided by the Public Works Department? This department is composed of Mrs. Vicky McCauliff, Mr. Michel McCauliff and Mr. Karl Loyer and is headed by Mr. Jean-François Gargano. During the snow removal period, Mr. Amasa Clark joins the permanent blue-collar workers to ensure the snow removal at night. During heavy snowstorms, the blue collar workers come in as reinforcements. The weather, road conditions and special schedules during this period do not make the job easy.



## PROANIMA

Depuis le 1er avril, la compagnie Proanima est mandatée par la Municipalité pour prendre en charge la gestion des animaux sur le territoire. Vous recevrez sous peu un dépliant vous expliquant les implications de ce nouveau contrat.

Le règlement municipal n°661, à venir en 2022, vous oblige à munir votre chien d'une licence. Il vous est fortement recommandé d'acquérir une licence pour tout autre animal domestique. Celle-ci coûte 25 \$ et est renouvelable chaque année par votre compte de taxes. Il stipule également qu'en zone agricole, vous pouvez être propriétaire de max. 4 chiens et pas de limite pour les chats.

Vous pouvez obtenir cette licence en enregistrant votre animal à proanima.com (la licence vous sera envoyée dans les 10 jours) ou à l'hôtel de ville. Pour les animaux d'assistance, veuillez appeler Proanima au 1 833 445-2525.

Vous avez perdu votre animal? Contactez rapidement Proanima au numéro indiqué ci-dessus. Aidez votre animal en lui laissant sa médaille en tout temps. N'oubliez pas que le microçupage peut être un très bon complément. Assurez-vous que vos coordonnées sont bien à jour afin que vous puissiez retrouver votre ami à quatre pattes rapidement.

**Animal trouvé, blessé, menaçant, mort ou sauvage, Pronamima : 1 833 445-2525**

## PROANIMA

Since April 1st, the company Proanima has been mandated by the Municipality to take charge of the management of animals on the territory. You will soon receive a brochure explaining the implications of this new contract.

By-law #661, coming in 2022, requires you to license your dog. It is strongly recommended that you acquire a license for any other domestic animal. The license costs \$25 and is renewable annually through your tax bill. It also stipulates that in agricultural zones, you can own up to 4 dogs and there is no limit for cats.

You can obtain this license by registering your animal at proanima.com (the license will be sent to you within 10 days) or at City Hall. For service animals, please call Proanima at 1-833-445-2525.

Lost your pet? Contact Proanima quickly at the number listed above. Help your pet by leaving his or her tag with us at all times. Don't forget that microchipping can be a very good complement. Make sure that your contact information is up to date so that you can find your four-legged friend quickly.

**Found, injured, threatening, dead or wild animal, Pronamima: 1-833-445-2525**

## TRAVAUX PUBLICS PUBLIC WORKS

### BONHOMME À L'EAU

La vanne d'eau surnommée le « bonhomme à eau » indique en gros la délimitation de votre terrain à celle de la Municipalité. Elle nous appartient et doit être manipulée seulement par un employé municipal. Il est important qu'elle soit fonctionnelle, visible et accessible afin que l'on puisse couper l'alimentation en eau vers votre résidence si vous devez effectuer des travaux d'urgence ou planifier. Il est donc important de bien identifier sur le terrain la localisation de votre « bonhomme à eau ».

Si vous planifiez de creuser pour des travaux de terrassement, de pavage ou de plomberie, communiquez avec le Service de l'environnement 48 h avant si vous devez :

- ⇒ Localiser votre « bonhomme à l'eau » parce qu'il n'est pas visible
- ⇒ Le faire lever, descendre ou réparer
- ⇒ Faire une demande de fermeture ou d'ouverture de l'eau

### BACS DE VIDANGES À VENDRE

La Municipalité vous informe qu'elle dispose dans son stock de 8 bacs de vidanges neufs avec les armoiries. Ils sont à vendre au coût de 100 \$ chacun livraison comprise.

Pour acheter un bac, veuillez appeler la Municipalité au 450 294-2464.

### WATER VALVE

The water valve basically marks the boundary between your property and the municipality. It belongs to us and should only be operated by a municipal employee. It is important that it be functional, visible and accessible so that we can cut off the water supply to your home if you need to do emergency work or planning. It is therefore important to clearly identify the location of your water valve on the ground.

If you are planning to dig for landscaping, paving, or plumbing, contact the environmental department 48 hours in advance if you need to:

- ⇒ Locate your water valve because it is not visible
- ⇒ Have it raised, lowered or repaired
- ⇒ Make a request to turn off or turn on the water

### GARBAGE BINS FOR SALE

The Municipality wishes to inform you that it has 8 new garbage bins with the coat of arms in stock. They are for sale at a cost of \$100 each, including delivery.

To purchase a bin, please call the Municipality at 450 294-2464.



### PERMIS DE FEU À CIEL OUVERT/FOYER EXTÉRIEUR (RÈGLEMENT 603)

Pour faire un feu à ciel ouvert, il est nécessaire d'obtenir un permis de feu auprès du Service d'urbanisme de la municipalité.

Tous feux d'abattis, de branches d'arbres ou autres amoncellements du genre sont permis, mais il est interdit de faire ou de maintenir un feu de débris de matériaux de construction et de meubles.

Vous devez toujours avoir une personne responsable sur les lieux et prévoir des commodités d'extinction du feu à tout instant (tuyau d'arrosage, extincteur, chaudière d'eau, neige...).

Pour les feux dans un foyer extérieur, il est obligatoire d'utiliser un foyer extérieur conforme muni d'un pare-étincelles pour les faces exposées.

De plus, les foyers extérieurs devraient être situés à au moins 3 mètres de tout bâtiment, d'un boisé, d'une forêt ou de tout autre combustible constituant un risque d'incendie.

En tout temps, il est très important de s'abstenir de faire de tels feux lors de grands vents, non seulement pour le danger de propagation de l'incendie, mais aussi pour ne pas incommoder les voisins avec la fumée.

### PERMIT FOR AN OPEN FIRE/OUTDOOR FIRE (BY-LAW 603)

To make an open fire, it is necessary to obtain a fire permit from the municipal urban planning department.

All fires of cut wood, tree branches or other piles are permitted, but it is forbidden to make or maintain a fire of debris of construction materials and furniture.

You must always have a responsible person on the premises and provide fire extinguishing facilities at all times (hose, fire extinguisher, water boiler, snow...).

For fires in an outdoor fireplace, it is mandatory to use a compliant outdoor fireplace equipped with a spark arrestor for exposed faces.

In addition, outdoor fireplaces should be located at least 3 meters away from any building, woodland, forest or any other combustible that constitutes a fire hazard.

At all times, it is very important to refrain from making such fires during high winds, not only for the danger of fire propagation, but also to avoid disturbing the neighbors with the smoke.

## COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME — NOUVELLE COMPOSITION

Composé de trois élus et de quatre résidents, le CCU se compose des élus M. Gérald Grenon, président et de Mme Karyne Beaudin, ainsi que des résidents Mme Roxanne Bastien-Vincent, vice-présidente, M. François Valiquette et de trois nouveaux membres soit Mmes Suzanne Cyr et Julie Saucier, résidentes et de M. Gaétan Lafrance, nouveau conseiller municipal.

Merci aux membres sortants soit MM. Paul Lanoue et feu Jacques Prud'homme pour leur contribution et leurs connaissances durant les dernières années.

## URBAN PLANNING ADVISORY COMMITTEE—NEW COMPOSITION

Composed of three elected officials and four residents, the UCC is composed of elected officials Mr. Gerald Grenon, president and Mrs. Karyne Beaudin, as well as residents Mrs. Roxanne Bastien-Vincent, vice-president, Mr. François Valiquette and three new members, Mrs. Suzanne Cyr and Julie Saucier, residents and Mr. Gaétan Lafrance, new municipal councillor.

Thanks to outgoing members Paul Lanoue and Jacques Prud'homme for their contribution and knowledge over the past years.



## DIVERS VARIOUS

### BRUN'O LEBAC

À compter d'avril, la collecte des bacs bruns sera effectuée chaque semaine jusqu'à la fin de novembre. Les autres collectes conservent la même fréquence. Pour le calendrier de collectes, consultez [compo.qc.ca/collectes](http://compo.qc.ca/collectes).

Pâques - Aucun changement pour l'horaire des collectes. Les écocentres seront toutefois fermés les lundis 18 avril.

### 3 conférences gratuites pour souligner le Jour de la Terre

- ◆ 6 avril : Mieux connaître BRUN'O Lebac
- ◆ 13 avril : Dites oui à l'anti-gaspi!
- ◆ 20 avril : Tout savoir sur les matières recyclables

Chaque conférence, qui inclut une période de questions, est d'une durée approximative d'une heure et sera présentée à deux reprises le même jour, à 12h et à 19h. Pour s'inscrire et plus de détails, visiter [compo.qc.ca/reduire](http://compo.qc.ca/reduire).

### Défi Zéro Gaspi

Compo convie les citoyens à s'inscrire au Défi Zéro Gaspi 2022 afin d'avoir accès à une foule de trucs et conseils pour lutter contre le gaspillage alimentaire au quotidien. En seulement quelques clics, les citoyens s'inscrivant via le site [defiantigaspi.com](http://defiantigaspi.com) recevront une infolettre chaque mois incluant un défi inspirant et un cahier téléchargeable de recettes avec des aliments de saison.

### BRUN'O LEBAC

In April, the organic waste collection will be done every week until the end of November. To have the collection calendar, go to [compo.qc.ca/collectes](http://compo.qc.ca/collectes).

### Easter

There will be no change to the collection schedule for this holiday. However, the ecocentres will be closed on Monday, April 18.

### 3 free conferences (French only) in April for mark the Earth Day

- ◆ April 6 : Getting to Know BRUNO Lebac
- ◆ April 13 : Say yes to anti-wastage!
- ◆ April 20 : Learn All About Recyclable Materials

Each conference, which includes a question period, is approximately one hour long and will be presented twice on the same day, at 12:00 and 7:00 pm. To register or more informations, visit [compo.qc.ca/reduire](http://compo.qc.ca/reduire).

### Zero Gaspi Challenge

Compo invites citizens to register for the 2022 Zero Gaspi Challenge in order to have access to a host of tips and tricks to fight food waste on a daily basis. With just a few clicks, citizens registering via [defiantigaspi.com](http://defiantigaspi.com) will receive a monthly newsletter including an inspiring challenge and a downloadable recipe book with seasonal foods.

	Jour de collecte	Fréquence de collecte
Déchets	Lundi	Aux 2 semaines à l'année
Récupération	Lundi	Aux 2 semaines à l'année
Compostage	Lundi	Chaque semaine d'avril à novembre
Gros rebuts non valorisables	18 avril et 16 mai	Chaque mois

	Collection Day	Frequency
Garbage	Monday	Every 2 weeks, all year long
Recycling	Monday	Every 2 weeks, all year long
Compost	Monday	Every week, from April to November
Large items	April 18 <sup>th</sup> and May 16 <sup>th</sup>	Once a month

AVRIL						
D	L	M	M	J	V	S
						1 2
3	C	4				
		D				
10	R	11	12	13	14	15 16
17	C	18	19	20	21	22 23
		D				
24	C	25	26	27	28	29 30
		R				

MAI						
D	L	M	M	J	V	S
1	C	2	3	4	5	6 7
		D				
8	C	9	10	11	12	13 14
15	C	16	17	18	19	20 8
		D				
22	C	23	24	25	26	27 14
		R				
29	C	30	31			
		D				

APRIL						
S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	C	4	5	6	7	8 9
		D				
10	R	11	12	13	14	15 16
17	C	18	19	20	21	22 23
		D				
24	C	25	26	27	28	29 30
		R				

MAY						
S	M	T	W	T	F	S
1	C	2	3	4	5	6 7
		D				
8	C	9	10	11	12	13 14
15	C	16	17	18	19	20 8
		D				
22	C	23	24	25	26	27 14
		R				
29	C	30	31			
		D				

R Récupération C Compostage D Déchets Gros rebuts non valorisables

R Recycling C Compost D Garbage Large non-recoverable items

Aussi : Aucun surplus collecté en dehors du bac roulant, tant pour les ordures que les matières recyclables.

Also: Do not place any excess waste next to the bin for any collection. Only the contents of the bin will be emptied. For recyclable materials, excess waste is accepted free of charge at the ecocentres.

## LOISIRS ET CULTURE LEISURE AND CULTURE

### LOCATION DE LA SALLE COMMUNAUTAIRE

Petit changement concernant la location de la salle communautaire à compter du 5 avril 2022.

En raison des coûts qui étaient défrayés par la Municipalité concernant le nettoyage des locaux, la salle ne sera plus prêtée gratuitement aux résidents. Un contrat de location sera signé avec la Municipalité. Il vous appartiendra de faire les démarches auprès de la Régie des Alcools si vous souhaitez servir de la boisson lors de votre événement. Le certificat devra être affiché sur les lieux.

Funérailles : gratuit lorsque le défunt résidait au moment du décès sur le territoire

Résident ou non-résident, contactez-nous pour en savoir plus sur nos tarifs en vigueur, car ils sont différents selon votre statut ou l'événement.

Prêt de chaises et de tables gratuit pour les résidents

## BIBLIOTHÈQUE LIBRARY

### DE NOMBREUX SERVICES EN LIGNE

N'hésitez pas à visiter le site [reseaubibliomonteregie.qc.ca](http://reseaubibliomonteregie.qc.ca) pour y découvrir tous les services auxquels vous avez droit en tant qu'abonné : prêts entre bibliothèques, téléchargement de périodiques, revues et livres numériques, formations virtuelles gratuites pour tous...

De nouveaux livres seront bientôt ajoutés sur nos tablettes. Faites-nous part de vos suggestions!

Pour des raisons hors de notre contrôle telles que le manque de bénévoles ou la température, il peut arriver que nous ne puissions pas respecter les heures d'ouverture. N'hésitez pas à téléphoner avant de vous déplacer ou à consulter notre page Facebook.

Envie de faire du bénévolat? Vous êtes les bienvenus dans l'équipe si vous avez du temps à offrir! Merci de contacter Karoline Warren au 450 294-2464.

Restez informés de nos activités/horaires en vous abonnant à notre page Facebook, en regardant le bulletin municipal ou en nous contactant au 450 294-3200.

### POUR LES 7 À 77 ANS

Parce qu'il n'y a pas d'âge pour lire des BD, saviez-vous que nous avons une belle collection de bandes dessinées? Venez nous rendre visite!

### REMERCIEMENTS

La Municipalité remercie Mme Yelizabeth Fruge pour les deux années qu'elle a consacrées comme responsable bénévole de la bibliothèque. Un grand merci aux bénévoles qui œuvrent jour après jour à la bibliothèque ainsi qu'aux bénévoles qui s'impliquent lors d'activités particulières comme l'heure du conte. Votre implication fait la différence.

*Merci!*

### RENTAL OF THE COMMUNITY HALL

A small change concerning the rental of the community hall as of April 5, 2022.

Due to the costs that were paid by the Municipality for the cleaning of the premises, the hall will no longer be loaned free of charge to residents. A rental contract will be signed with the Municipality. It will be your responsibility to make arrangements with the Régie des Alcools if you wish to serve drinks at your event. The certificate must be displayed on the premises.

Funerals: free of charge if the deceased was resident in the area at the time of death

Residents or non-residents, contact us to find out more about our current rates, as they differ according to your status or the event.

Free loan of chairs and tables for residents

You wish to rent? Contact us at 450 294-2464

### MANY ONLINE SERVICES

Don't hesitate to visit the [reseaubibliomonteregie.qc.ca](http://reseaubibliomonteregie.qc.ca) website to discover all the services to which you are entitled as a subscriber: interlibrary loans, downloading of periodicals, magazines and digital books, free virtual training courses for all...

New books will soon be added to our shelves. Let us know your suggestions!

For reasons beyond our control, such as lack of volunteers or weather, we may not be able to keep opening hours. Don't hesitate to call before coming or to check our Facebook page.

Want to volunteer? You are welcome to join the team if you have time to offer! Please contact Karoline Warren at 450 294-2464.

Stay informed of our activities/schedules by subscribing to our Facebook page, by watching the municipal bulletin or by contacting us at 450 294-3200.

### FOR 7 TO 77 YEAR OLDS

Because there is no age limit for reading comics, did you know that we have a great collection of comics? Come and visit us!

### THANKS

The Municipality would like to thank Mrs. Yelizabeth Fruge for the two years she spent as volunteer responsible of the library. A big thank you to the volunteers who work at the library day after day and to the volunteers who get involved in special activities such as story time. Your involvement makes a difference.

*Thank you, everyone!*



## ORGANISMES COMMUNAUTAIRES COMMUNITY ORGANIZATIONS



fadoq

### Fadoq Clarenceville-Noyan (Âge d'Or)

Vous souhaitez rencontrer de nouvelles personnes dans un contexte amical et propice aux découvertes en tous genres? La Fadoq Clarenceville-Noyan est peut-être l'organisme qu'il vous faut!

Information, Mme Rollande Vézina, Présidente : 450 294-2307

### Fadoq Clarenceville-Noyan (Âge d'Or)

Do you want to meet new people in a friendly environment where you can make all kinds of discoveries? The Clarenceville-Noyan Fadoq may be the organization for you!

Information, Ms. Rollande Vézina, President : 450 294-2307



### CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE INTERACTION

- ◆ 14 avril : Souper communautaire (à emporter) - en soutien à l'Ukraine : La série de soupers communautaires démarre avec un repas de lasagne. À la lumière des récents événements mondiaux, nous avons décidé d'utiliser ce premier souper comme une collecte de fonds pour soutenir la crise humanitaire qui se déroule en Ukraine. Les bénéfices du souper seront reversés à la Croix-Rouge.
- ◆ 23 avril : Atelier pour les jeunes : En partenariat avec l'ARC (Centre d'assistance et de référence), le CABI organise une série de trois ateliers pour les jeunes axés sur l'art et la technologie. Le premier volet aura lieu le samedi 23 avril au centre communautaire de Noyan. Pour plus de détails, veuillez contacter CAB Interaction au 450 294-2646.
- ◆ La clinique des impôts pour les personnes à faible revenu est maintenant ouverte. Pour un rendez-vous ou pour plus d'informations, veuillez contacter CAB Interaction. La date limite pour déposer vos impôts est le 30 avril.

### CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE INTERACTON

- ◆ April 14: Community supper (takeaway) - in support of Ukraine: The community supper series kicks off with a lasagna meal. In light of recent world events, we have decided to use this first dinner as a fundraiser to support the humanitarian crisis in Ukraine. Proceeds from the dinner will be donated to the Red Cross.
- ◆ 23 April: Youth workshop: In partnership with ARC (Centre d'assistance et de référence), CABI is organising a series of three youth workshops focusing on art and technology. The first part will take place on Saturday 23 April at the Noyan Community Centre. For more details, please contact CAB Interaction at 450 294-2646.
- ◆ The tax clinic for low-income people is now open. For an appointment or for more information, please contact CAB Interaction. The deadline for filing your taxes is April 30.

## SÉCURITÉ SECURITY



### VICTIME D'UNE FRAUDE?

Différentes techniques de fraudes circulent actuellement. Veuillez consulter le site [clarenceville.qc.ca](http://clarenceville.qc.ca), section Sûreté du Québec pour en savoir plus.

**Pour obtenir de l'aide ou signaler une fraude :**  
Service de police locale ou Sûreté du Québec : 310-4141 ou \*4141 (cellulaire)  
Communiquez avec le Centre antifraude du Canada au 1 888 495-8501

### VICTIM OF FRAUD?

Various fraud techniques are currently in circulation. Please visit [clarenceville.qc.ca](http://clarenceville.qc.ca), Sûreté du Québec section to learn more.

**To get help or report a fraud :**  
Local police or Sûreté du Québec: 310-4141 or \*4141 (cell)  
Contact the Canadian Anti-Fraud Centre at 1 888-495-8501